



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
18 de febrero de 2003  
Español  
Original: árabe

---

### **Cartas idénticas de fecha 16 de febrero de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) llevaron a cabo en el Iraq el día 16 de febrero de 2003.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Mohammed A. **Aldouri**  
Representante Permanente



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 16 de febrero de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas**

**Informe diario sobre las actividades de los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el Iraq**

**Informe sobre las actividades realizadas el domingo 16 de febrero de 2003**

## **I. Equipo de inspección del OIEA**

### **Grupo I**

El grupo I, integrado por cuatro inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas y se dirigió a la Empresa Pública Saddam, perteneciente al Organismo de Industrias Militares. El grupo retiró el sistema de toma de muestras de aire que había instalado el 12 de febrero de 2003. A continuación, se dirigió a la Empresa Pública Al-Yarmuk, dependiente del Organismo de Industrias Militares, donde instaló un sistema de toma de muestras de aire. Inspeccionó todas las fábricas de la empresa, inquirió sobre las actividades que se realizaban en cada una de las fábricas y pidió aclaraciones sobre las nuevas máquinas de control numérico computarizado (CNC). El grupo concluyó sus tareas, en las que empleó dos horas, tras lo cual volvió al Hotel Canal.

### **Grupo II**

El grupo II, integrado por tres inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas y se dirigió a la Fábrica de nitrógeno líquido, perteneciente a la Empresa Pública Ibn Sina, dependiente del Organismo de Industrias Militares. El grupo retiró el sistema de toma de muestras de aire de ese emplazamiento. Concluidas sus tareas, que duraron media hora, regresó al Hotel.

### **Grupo III**

A las 10.00 horas, el grupo III, integrado por dos inspectores, despegó del Aeropuerto Al-Rashid a bordo de un helicóptero. El grupo realizó mediciones de radiactividad desde el aire de las zonas siguientes: emplazamiento de Al-Tuwaiza, zona de Al-Wahda, Aeropuerto Internacional Saddam, zona de Al-Radwaniya, zona Al-Zaydan en Jan Dari, zona de Amiriya Al-Faluya, Al-Madain, Al-Yusufiyya, la Fábrica Al-Amir en Al-Faluya, la Empresa Saddam en Al-Amiriya y las franjas desérticas de la zona de Al-Faluya. El objetivo de las mediciones era determinar si existían actividades radiactivas prohibidas. Concluidas las tareas, que duraron dos horas, el grupo regresó al Aeropuerto Al-Rashid.

### **Grupo IV**

El grupo IV, integrado por ocho inspectores, salió del Hotel Canal a las 12.15 horas y se dirigió a la Central Eléctrica Al-Ramadi. Realizó mediciones de

radiactividad de los terrenos que circundan la Central siguiendo los cables eléctricos. A continuación, el grupo se trasladó a otro enclave. Llegó al silo de granos de Al-Ramadi e inspeccionó todas sus plantas. Seguidamente, visitó la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Al-Anbar; inspeccionó todos los laboratorios de la Facultad así como la escuela de enseñanza primaria anexa a la Universidad, a la que asisten los hijos de los empleados de la Universidad. El grupo concluyó sus tareas, en las que empleó tres horas, tras lo cual regresó al Hotel Canal.

## **II. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas químicas)**

El equipo, integrado por siete inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 9.00 horas y se dirigió a la Fábrica de Pesticidas, dependiente de la Empresa Pública Tariq, que pertenece al Organismo de Industrias Militares. Con ayuda de un detector de metales portátil, los inspectores examinaron los equipos que se encontraban en el depósito a cielo abierto de la fábrica así como los que se hallaban en los almacenes. Concluidas las tareas, que duraron dos horas, el equipo regresó al Hotel.

## **III. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas biológicas)**

### **Grupo I**

El grupo I, integrado por siete inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas y se dirigió a la Empresa de Conservas de Alimentos y de Dátiles Diyala, del sector privado. El grupo inspeccionó las instalaciones de la empresa y pidió aclaraciones sobre los tipos de productos manufacturados, el número de empleados y la relación de la empresa con la Empresa de Productos Lácteos Al-Miqdadiya. A continuación, el grupo se dirigió a otro emplazamiento, la Clínica de Enfermedades Torácicas. El grupo se entrevistó con el Director de la clínica a quien preguntó cuántos casos de enfermos de tuberculosis había, cuál era el método de diagnóstico y si se disponía de equipo de diagnóstico de tuberculosis. El grupo concluyó sus tareas, en las que empleó tres horas, tras lo cual regresó al Hotel Canal.

### **Grupo II**

El grupo II, integrado por seis inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas y se dirigió a la Empresa de Conservas de Alimentos y de Dátiles Baaquba, perteneciente al sector privado. El grupo se entrevistó con el Director de la empresa, a quien preguntó cuándo se creó la empresa, cuál era su filiación y organigrama, cuántos funcionarios y empleados tenía, cuántos de éstos eran titulares de diplomas de enseñanza superior, cuál era el tipo de producción, qué entidades se encargaban de la comercialización, cuáles eran las entidades financiadoras, cuáles eran las fuentes de su materia prima y qué tipos de análisis se realizaban en los laboratorios. A continuación, el grupo se dirigió a la Facultad de Ciencias de la Universidad de Diyala, dependiente del Ministerio de Enseñanza Superior y de Investigación Científica. El grupo se entrevistó con el Decano de la Facultad, a quien pidió aclaraciones sobre las actividades que se llevaban a cabo en la Facultad, el número de titulares de diplomas de enseñanza superior, el número de profesores y estudiantes, y preguntó si se impartían estudios de posgrado y cuáles eran los programas de estudio. El grupo concluyó sus tareas, en las que empleó 2 horas y 15 minutos, y regresó al Hotel Canal.

## **IV. Equipo de inspección de la UNMOVIC (misiles)**

### **Grupo I**

El grupo I, integrado por dos inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.25 horas y se dirigió a la Fábrica Al-Maamun, perteneciente a la Empresa Pública Al-Rashid, que depende del Organismo de Industrias Militares. El grupo se entrevistó con el Director de la fábrica. El jefe del grupo de inspectores explicó que su misión principal era colocar etiquetas en las cámaras de fundición que habían sido reparadas. Concluida la misión, que duró tres horas, el grupo regresó al Hotel Canal.

### **Grupo II**

El grupo II, integrado por siete inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas y se dirigió al emplazamiento del Regimiento Técnico y a los emplazamientos de Al-Ishaqi y Al-Duyail, pertenecientes al Ministerio de Defensa. El grupo puso etiquetas en los misiles Al-Sumud. Concluidas las tareas, en las que empleó cinco horas, el grupo regresó al Hotel Canal.

### **Grupo III**

A las 8.35 horas, cinco inspectores despegaron del Aeropuerto de Al-Rashid a bordo de un helicóptero. Se dirigieron a la Empresa Pública Al-Kindi, dependiente del Organismo de Industrias Militares, que está situada en la zona de Mosul. El grupo se entrevistó con los responsables de la Empresa, a quienes preguntó por qué se había cambiado la denominación de ese emplazamiento de “fábrica” a “empresa”, qué tipos de análisis se realizaban en relación con los sistemas de los misiles Al-Sumud y Ababil y qué tipo de válvulas se producían. A continuación, el grupo inspeccionó el edificio de desmontaje y ensamblaje del misil Al-Roland, el centro de examen y el edificio del combustible. Concluidas las tareas, que duraron tres horas, el grupo regresó al Aeropuerto Al-Rashid.

### **Grupo IV**

El grupo IV, integrado por cuatro inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas y se dirigió a la Fábrica Ibn Al-Haizam, perteneciente a la Empresa Pública Al-Karama, que depende del Organismo de Industrias Militares y está situada 10 kilómetros al norte de Bagdad. El grupo puso etiquetas en los motores de los misiles. Concluidas las tareas, que duraron nueve horas, el grupo regresó al Hotel.